Bushnell® LASER RANGEFINDER YARDAGE PRO® TROPHY®

INSTRUCTION MANUAL
Lit. # 98-0350/06-04

## ENGLISH

Your YARDAGE PRO® TROPHY® is a precision instrument designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this precise laser rangefinding instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your YARDAGE PRO TROPHY.

### INTRODUCTION

Your Bushnell® YARDAGE PRO TROPHY is an advanced laser rangefinder comprised of Digital Technology allowing range readings from 5-800 yards. Measuring a mere 1.8 x 4 x 3.3 inches, the 7.6 ounce YARDAGE PRO TROPHY delivers superb and accurate range performance to +/- one yard. Range to a deer as far as 300 yards out, a golf flag as far away as 200 yards, or to a tree 500 yards away for a reference point. The single button operation and vertical design allows outdoor enthusiasts to easily measure distance with confidence. The TROPHY includes the popular SCAN mode allowing the user to “scan” across the landscape while viewing a continuously updated LCD display of the distances between you and the targets you scan with the viewfinder.

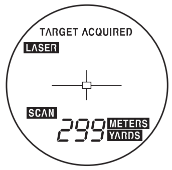
The YARDAGE PRO TROPHY emits invisible, eye safe, infrared energy pulses. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

The ranging accuracy of the YARDAGE PRO TROPHY is plus or minus one yard / meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 500 yards / 457 meters while for highly reflective objects the maximum is 800 yards / 732 meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit’s maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit’s maximum range.

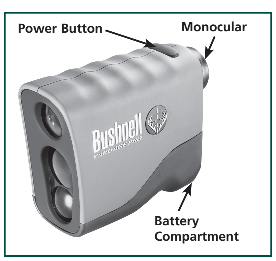
### OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the monocular, depress the power button once to activate the inview display system (LCD). Aim the YARDAGE PRO TROPHY at a target at least 5 yards away, depress and hold the power button down until range reading is displayed. Release the power button. Note: Once activated, the YARDAGE PRO TROPHY’s LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses.




### FEATURES

Your YARDAGE PRO TROPHY’s LCD incorporates illuminated indicators that advise you unit of measure, when the laser is active, the battery charge is low, and when a target has been acquired. A summary of these features is presented below:







**UNIT OF MEASURE OPTIONS** The YARDAGE PRO TROPHY can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters, remove the battery cover slide. Locate the internal yards to meter slide switch. To measure in yards, slide the switch to the "Y" position (Up). To measure in meters, slide the switch to the "M" position (Down).

**TARGETING MODES** The YARDAGE PRO TROPHY incorporates targeting modes that allow you to adjust the performance parameters of the unit to suit your specific situation and environment. The different targeting modes available are listed below:

**Standard** (LCD Indicator - none) This setting allows most targets to be distanced up to 800 yards. Used for moderately reflective targets that are typical of most distancing situations. The minimum distance in the standard mode is 5 yards.

**SCAN** (LCD Indicator - "SCAN") When the Power button is held down longer than 5 seconds, the unit transitions to SCAN mode. This mode allows the range to be continuously updated as long as the Power button remains depressed. The word "SCAN" will appear in the left side of the LCD once this mode is activated.

### ILLUMINATING INDICATORS

Low Battery Charge ( ): When the low battery symbol is displayed in the upper right-hand portion of the LCD, the battery charge is getting low and the 9-volt alkaline battery should be replaced.

Target Acquired: Informs the user that a distance measurement has been obtained. The message "TARGET ACQUIRED" will appear in the top portion of the LCD. The distance measured will appear at the bottom of the LCD in numerical form.

### SPECIFICATIONS

**OPTICAL DESIGN** The YARDAGE PRO TROPHY features a powerful 5x magnification monocular for viewing your target. Optics are multi-coated to allow for improved resolution and contrast for a clear vivid image. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yards / meters, and low battery indicators. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit.

Dimensions: Pocket Size, measuring 1.8 x 4 x 3.3 inches
Weight: 7.6 oz.
Accuracy: +/- 1 yard
Magnification: 5x
Optical Coatings: Multi-Coated
Display: LCD (even and odd numbers)
Power Source: 9 volt alkaline battery (user supplied)
FOV: 341 ft. @ 1000 yards
Total Eye Relief: 19mm
Exit Pupil: 4 mm
Single Button Operation
Water Resistant
Internal Yards to Meter switch
5-yard minimum, 800 yards to a reflective target, 300 yards to a deer, 200 yards to a golf flag, 500 yards to a tree
Includes case and strap

### CLEANING

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

### TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1) A check/money order in the amount of $10.00 to cover the cost of postage and handling
2) Name and address for product return
3) An explanation of the defect
4) Proof of Date Purchased
5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

| IN U.S.A. Send To: | IN CANADA Send To: |
|---|---|
| Bushnell Performance Optics | Bushnell Performance Optics |
| Attn.: Repairs | Attn.: Repairs |
| 8500 Marshall Drive | 25A East Pearce Street, Unit 1 |
| Lenexa, Kansas 66214 | Richmond Hill, Ontario L4B 2M9 |

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country. 

### TROUBLE SHOOTING TABLE

If unit does not turn on - LCD does not illuminate:
- Depress power button.
- Check and if necessary, replace battery.

If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):
- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a good quality 9 volt alkaline battery. Heavy Duty alkaline batteries are NOT recommended.

If there is no reset button to clear last range reading before ranging another target:
- The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD’s reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed.

If target range cannot be obtained:
- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the power button is being depressed.
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing power button.

LASER TECHNOLOGY INC BUILT-IN

# **FRANÇAIS** MANUEL D'INSTRUCTIONS

Le YARDAGE PRO® TROPHY® est un instrument de précision conçu pour fournir de nombreuses années de service agréable. Ce livret vous permettra d'obtenir les performances optimales du télémètre à laser précis car il décrit ses caractéristiques, ses réglages et son entretien. Il est recommandé de lire ces instructions avant d'utiliser le YARDAGE PRO TROPHY afin d'en obtenir les performances les meilleures et la plus longue durée de service possible.

**INTRODUCTION**

Le télémètre à laser perfectionné YARDAGE PRO TROPHY de Bushnell® dispose d'une technologie numérique permettant des mesures de distances de 4,5 à 732 mètres (5 à 800 yards). Mesurant tout juste 4,5 x 10,1 x 8,3 cm (1,8 x 4 x 3,3 po), pesant à peine 215 g (7.6 oz), le YARDAGE PRO TROPHY permet une étonnante mesure des distances avec une précision de +/- 0,91 m (1 yard). Visez un cerf à une distance de 274 m (300 yd), ou un drapeau de golf à une distance de 183 m (200 yd), ou un arbre à une distance de 457 m (500 yd) comme point de référence. L'utilisation à un seul bouton et la conception verticale permettent aux amateurs d'activités de plein air de mesurer facilement les distances, avec confiance. Le télémètre TROPHY dispose du mode d'exploration (SCAN) qui permet à l'utilisateur de « balayer » le paysage et de voir l'affichage continu, mis à jour, sur l'écran à cristaux liquides, des distances le séparant des cibles qu'il vise dans le viseur.

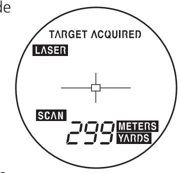
Le YARDAGE PRO TROPHY émet des pulsions d'énergie infrarouge invisibles et sans danger pour les yeux. La technologie numérique sophistiquée permet de calculer instantanément les distances en mesurant le temps mis par chaque pulsion pour aller du télémètre à la cible et en revenir.

La précision de l'évaluation des distances par le YARDAGE PRO TROPHY est de plus ou moins un mètre/yard, dans la plupart des cas. La plage d'évaluation maximale de l'instrument dépend de la réflectivité de la cible. Pour la plupart des objets, la distance maximale est de 457 mètres/500 yards, mais elle peut aller jusqu'à 732 mètres/800 yards pour des objets très réfléchissants. Remarque : Les distances maximales sont plus longues ou plus courtes selon les propriétés de réflectivité des cibles et selon les conditions de l'environnement au moment des mesures.

La couleur, le fini de surface, la taille et la forme de la cible affectent sa réflectivité et la plage de mesure. Plus la couleur est vive, plus la plage est longue. Par exemple, le rouge est très réfléchissant et permet des plages plus longues que le noir qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant permet une plage plus longue qu'un fini mat. L'évaluation de la distance d'une cible de petite taille est plus difficile que celle d'une cible de grande taille. L'angle de la cible a aussi un effet. La visée d'une cible à un angle de 90 degrés (lorsque la surface de la cible est perpendiculaire au trajet des pulsions d'énergie émises) permet une bonne plage de mesure alors que la visée d'une cible à angle aigu réduit cette plage. En outre, l'éclairage (quantité de lumière solaire par exemple) affecte également les capacités d'évaluation de l'instrument. Moins il y a de lumière (ciel couvert par exemple), plus la plage maximale s'allonge. Inversement, par grand soleil, la plage maximale diminue.

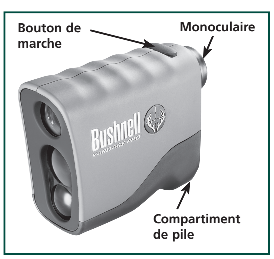
**MODE D'EMPLOI EN BREF**

Tout en regardant dans le monoculaire, appuyez une fois sur le bouton de marche pour activer l'afficheur à cristaux liquides. Dirigez le YARDAGE PRO TROPHY vers une cible située à au moins 4,5 m (5 yards) ; appuyez sur le bouton de marche et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la mesure de distance soit affichée. Relâchez le bouton. Remarque : Une fois activé, l'afficheur à cristaux liquides du YARDAGE PRO TROPHY reste actif et indique le dernier relevé de distance pendant 30 secondes. Vous pouvez appuyer de nouveau sur le bouton de marche à tout moment pour viser une autre cible. Comme avec tout dispositif à laser, il est déconseillé d'observer directement les émissions avec des lentilles grossissantes, pendant une période prolongée.




**CARACTÉRISTIQUES**

Le YARDAGE PRO TROPHY comporte un afficheur à cristaux liquides, à indicateurs lumineux qui signalent l'unité de mesure utilisée, si le laser est actif, si la charge de la pile est insuffisante et l'acquisition de la cible. Consultez ci-dessous le résumé de ces caractéristiques :







**CHOIX D'UNITÉS DE MESURE** Le YARDAGE PRO TROPHY peut mesurer les distances en mètres ou en yards. Les indicateurs d'unités de mesure se trouvent à la partie inférieure droite de l'afficheur. Pour choisir entre les mètres et les yards, retirez le couvercle coulissant de la pile. Repérez le commutateur coulissant interne permettant de choisir les unités. Pour mesurer en yards, glissez le commutateur à la position « Y ». Pour mesurer en mètres, glissez le commutateur à la position « M ».

**MODES DE VISÉE** Le YARDAGE PRO TROPHY dispose de modes de visée qui permettent d'ajuster les paramètres de fonctionnement de l'instrument à la situation et à l'environnement présents. Les différents modes de visée disponibles sont indiqués ci-dessous :

**Standard** (indicateur d'afficheur - aucun) Ce réglage permet la mesure de distances de cibles jusqu'à 732 mètres (800 yards). Utilisé pour des cibles modérément réfléchissantes, typiques de la plupart des situations. La distance minimum au mode standard est de 4,5 mètres (5 yards).

**Exploration** (SCAN) (indicateur d'afficheur - « SCAN ») - Lorsque l'on maintient le bouton de marche enfoncé pendant plus de 5 secondes, l'instrument passe au mode d'exploration. Ce mode permet au relevé de distance d'être continuellement mis à jour tant que l'on appuie sur le bouton de marche. Le mot « SCAN » apparaît du côté gauche de l'afficheur une fois que ce mode est activé.

**INDICATEURS LUMINEUX**

Charge insuffisante de la pile ( ) Lorsque le symbole de charge insuffisante de la pile apparaît à la partie supérieure droite de l'afficheur, cela signifie que la charge baisse et que la pile alcaline de 9 volts doit être remplacée.

Cible acquise : informe l'utilisateur qu'une mesure de distance a été effectuée. Le message « CIBLE ACQUISE » (TARGET ACQUIRED) apparaît à la partie supérieure de l'afficheur. La distance mesurée apparaît sous forme numérique, à la partie inférieure de l'afficheur.

**SPÉCIFICATIONS**

**CONCEPTION OPTIQUE** Le YARDAGE PRO TROPHY dispose d'un puissant monoculaire à grossissement de 5 x pour la visée des cibles. Les lentilles sont traitées multicouches pour procurer une résolution et un contraste améliorés, sur une image claire et nette. Un afficheur à cristaux liquides est monté à l'intérieur du système optique ; une fois activé, il présente un réticule pour la visée, des indicateurs d'unités de mesure (mètres ou yards) et de charge insuffisante de la pile. De petits points noirs, inhérents au procédé de fabrication, sont visibles dans le système optique. Ils constituent une caractéristique naturelle de l'afficheur à cristaux liquides et ne peuvent être totalement éliminés lors de la fabrication. Ils n'affectent d'aucune manière l'évaluation des distances par l'instrument.

Dimensions : format de poche, 4,5 x 10,1 x 8,3 cm (1,8 x 4 x 3,3 po)
Poids : 215 g (7.6 oz)
Précision : +/- 0,91 m (1 yard)
Grossissement : 5 x
Traitement optique : multicouches
Afficheur : à cristaux liquides (chiffres pairs et impairs)
Source d'alimentation : pile alcaline de 9 volts (fournie par l'utilisateur)
Largeur de champ : 104 m (341 pi) à 914,4 m (1 000 yards)
Dégagement oculaire total : 19 mm
Pupille de sortie : 4 mm
Utilisation à un seul bouton
Résistant à l'eau
Commutateur interne pour passer des yards aux mètres
4,5 m (5 yards) minimum, 732 m (800 yards) vers une cible réfléchissante, 183 m (200 yards) vers un drapeau de golf, 274 m (300 yards) vers cerf, 457 m (500 yards) vers un arbre
Étui et cordon inclus

**NETTOYAGE**

Soufflez délicatement pour éliminer poussière ou débris des lentilles (ou utilisez une brosse à poils doux pour lentilles). Pour retirer la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un tissu en coton doux, en frottant d'un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et de la détériorer de façon définitive. Pour un nettoyage plus profond, vous pouvez utiliser des tissus spéciaux pour appareils photo, des liquides de nettoyage pour lentilles photographiques ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon, jamais directement sur la lentille.

**GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS**

Votre produit Bushnell est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant deux ans après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 $ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
3) une description du défaut constaté
4) la preuve de la date d'achat
5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

| Aux États-Unis, envoyez à: | Au CANADA, envoyez à: |
|---|---|
| Bushnell Performance Optics | Bushnell Performance Optics |
| Attn.: Repairs | Attn.: Repairs |
| 8500 Marshall Drive | 25A East Pearce Street, Unit 1 |
| Lenexa, Kansas 66214 | Richmond Hill, Ontario L4B 2M9 |

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 Cologne
Allemagne
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays. 

**TABLEAU DES PROBLÈMES RENCONTRÉS**

Si l'instrument ne se met pas en marche - l'afficheur ne s'allume pas :
- Appuyez sur le bouton de marche.
- Vérifiez la pile et remplacez-la si nécessaire.

Si l'instrument s'éteint (l'afficheur se vide quand on essaie d'activer le laser) :
- Charge de la pile insuffisante ou pile de mauvaise qualité. Remplacez la pile par une pile alcaline de bonne qualité. Il est DÉCONSEILLÉ d'utiliser des piles alcalines pour usage intensif.

Il n'y a pas de bouton de remise à zéro pour effacer le dernier relevé avant de viser une autre cible :
- Il n'est pas nécessaire d'effacer le dernier relevé avant de viser une autre cible. Il suffit de viser une nouvelle cible à l'aide du réticule de l'afficheur, d'appuyer sur le bouton de marche et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la nouvelle distance apparaisse.

S'il est impossible d'obtenir la distance :
- Vérifiez que l'afficheur est allumé.
- Vérifiez que le bouton de marche est enfoncé.
- Vérifiez que rien (main ou doigt) ne bloque l'objectif (lentille la plus proche de la cible) et n'entrave l'émission et la réception des pulsions d'énergie laser.
- Vérifiez que l'instrument reste immobile pendant que vous appuyez sur le bouton de marche.

LASER & TECHNOLOGY BUILT-IN

# ESPAÑOL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Su YARDAGE PRO® TROPHY® es un instrumento de precisión diseñado para proporcionarle muchos años de disfrute. Este folleto le ayudará a lograr un rendimiento óptimo explicando sus ajustes y características, así como la forma de cuidar de este instrumento preciso de telemetría por láser. Para asegurar un rendimiento óptimo y una mayor duración, lea estas instrucciones antes de usar su YARDAGE PRO TROPHY.

**INTRODUCCIÓN**

Su YARDAGE PRO TROPHY de Bushnell® es un telémetro de láser avanzado que utiliza Tecnología Digital y permite lecturas de distancias entre 5 y 800 yardas/metros. El YARDAGE PRO TROPHY mide solamente1,8 x 4 x 3,3 pulgadas y pesa 7.6 onzas, pero ofrece un rendimiento de medición de distancias preciso y sorprendente hasta +/- una yarda / metro. Mida la distancia hasta un ciervo de hasta 300 yardas/metros, o una bandera de golf situados a una distancia de hasta 200 yardas/metros o hasta un árbol a 500 yardas como punto de referencia. Su funcionamiento con un solo botón y su diseño vertical permite que los entusiastas de las actividades al aire libre puedan medir distancias con facilidad y confianza. El TROPHY dispone de la popular modalidad de SCAN (EXPLORACIÓN) que permite "explorar" todo el paisaje mientras se observa una pantalla LCD donde se actualizan continuamente las distancias entre el usuario y los blancos que se exploran con el visor.

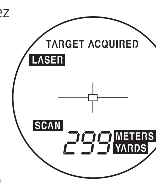
El YARDAGE PRO TROPHY emite impulsos de energía infrarroja que son invisibles y seguros para la vista. Con una tecnología digital avanzada calcula instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que tarda cada impulso en desplazarse del telémetro hasta el blanco y regresar.

La precisión para medir las distancias del YARDAGE PRO TROPHY es de más o menos una yarda o metro en la mayoría de los casos. El alcance máximo del instrumento dependerá de la reflectividad del blanco. La distancia máxima para la mayor parte de los objetos es de 500yardas / 457 metros, mientras que en el caso de los objetos altamente reflectantes es de 800 yardas / 732 metros. Nota: Podrá obtener distancias máximas más largas o más cortas dependiendo de las propiedades reflectantes de un blanco concreto y de las condiciones medioambientales del momento en que se mide la distancia hasta un objeto.

El color, acabado de la superficie, tamaño y forma del blanco afectarán la reflectividad y el alcance. Cuanto más brillante es el color, mayor será el alcance de la medición. Por ejemplo, el rojo es altamente reflectante y permite hacer mediciones a más distancia que el color negro, que es el color menos reflectante. Un acabado brillante proporciona una medición de distancia mayor que uno mate. Un blanco pequeño es más difícil de medir que un blanco más grande. El ángulo hasta el blanco afecta también la medición. Disparar a un blanco a un ángulo de 90 grados (donde la superficie del blanco es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) proporciona una buena medición de la distancia, mientras que un ángulo agudo, por otra parte, ofrece unas posibilidades limitadas. Además, las condiciones de luz (por ejemplo, la cantidad de luz solar) afectará la capacidad de medir distancias de la unidad. A menos luz (tal como un día nublado) mayor será el alcance máximo de la unidad. De igual forma, los días muy soleados disminuirán el alcance máximo de la unidad.

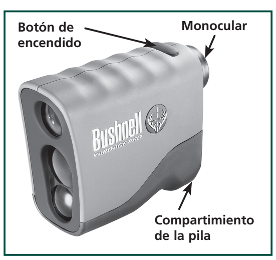
**RESUMEN DE FUNCIONAMIENTO**

Mientras mira por el monocular, pulse el botón de encendido una vez para activar el sistema de visualización (LCD). Apunte el YARDAGE PRO TROPHY a un blanco que esté a 5 yardas por lo menos, pulse el botón de encendido hasta que se visualice la lectura de la distancia. Luego suelte el botón de encendido. Nota: Una vez activado, la pantalla LCD del YARDAGE PRO TROPHY LCD permanecerá activa y mostrará la medición de la última distancia durante 30 segundos. Se puede pulsar otra vez el botón de encendido en cualquier momento para determinar la distancia hasta un nuevo blanco. Como ocurre con cualquier dispositivo láser, no se recomienda mirar directamente las emisiones durante mucho tiempo con lentes de aumento.




**CARACTERÍSTICAS**

La pantalla LCD de su YARDAGE PRO TROPHY incorpora indicadores iluminados que le indican la unidad de medida, de cuándo está activado el láser, de cuándo está descargada la pila y de cuándo se adquirido el blanco. A continuación se presenta un resumen de estas características:







**OPCIONES DE LA UNIDAD DE MEDIDA** El YARDAGE PRO TROPHY puede usarse para medir distancias en yardas o metros. Los indicadores de la unidad de medida están situados en la parte inferior derecha de la pantalla LCD. Para seleccionar entre yardas y metros, quite la cubierta deslizable del compartimiento de la pila. Localice el interruptor deslizable de yardas a metros. Para medir en yardas, ponga el interruptor en la posición "Y". Para medir en metros, ponga el interruptor en la posición "M".

**MODALIDADES DE DETERMINACIÓN DEL BLANCO** El YARDAGE PRO TROPHY incorpora modalidades de determinación del blanco que permiten ajustar los parámetros de rendimiento de la unidad de acuerdo con las situaciones y los ambientes específicos. Las diferentes modalidades de determinación del blanco que hay disponibles se listan a continuación:

**Standard** (Indicador LCD - ninguno) Este posicionamiento permite determinar la distancia a la mayoría de los blancos situados a una distancia de hasta 800 yardas. Se utiliza para blancos moderadamente reflectantes que son comunes a la mayoría de las situaciones de medición de la distancia. La distancia mínima en la modalidad estándar es de 5 yardas.

**SCAN** (Indicador LCD - "SCAN") Cuando se mantiene pulsado el botón de encendido durante más de 5 segundos, la unidad pasa a la modalidad SCAN. Esta modalidad permite actualizar continuamente la distancia siempre que se mantenga pulsado el botón de encendido. La palabra "SCAN" aparecerá en el lado izquierdo de la pantalla LCD siempre que se active esta modalidad.

**INDICADORES DE ILUMINACIÓN**

Carga baja de la pila (▭) Cuando se visualiza el símbolo de carga baja de la pila en la parte derecha superior de la pantalla LCD, significa que la carga de la pila está bajando y que es necesario cambiar la pila de 9 voltios.

Blanco adquirido: Informa al usuario que se ha obtenido una medida de la distancia. Aparecerá el mensaje "BLANCO ADQUIRIDO" en la parte superior de la pantalla LCD. La distancia medida aparecerá en la parte inferior de la pantalla LCD en forma numérica.

**ESPECIFICACIONES**

**DISEÑO ÓPTICO** El YARDAGE PRO TROPHY presenta un potente monocular con un aumento de 5x para visualizar el blanco. Dispone de ópticas de múltiples capas para mejorar la resolución y el contratse y ofrecer una imagen nítida. Una pantalla de cristal líquido (LCD) se monta dentro del sistema óptico y, cuando se activa, muestra una retícula para apuntar al blanco, designaciones en yardas/metros e indicadores de carga baja de la pila. Inherente en el proceso de fabricación, pueden aparecer unos puntitos negros en el sistema óptico. Se trata de una característica natural de las pantallas LCD que no se puede eliminar completamente en el proceso de fabricación y no afecta el rendimiento de la unidad en la determinación de la distancia.

Dimensiones: Tamaño de bolsillo, mide 1,8 x 4 x 3,3 pulgadas
Peso: 7.6 onzas.
Precisión: +/- 1 yarda
Aumento: 5x
Revestimientos ópticos: Múltiples capas
Pantalla: LCD (números pares e impares)
Fuente de alimentación: pila de 9 voltios alcalina (suministrada por el usuario)
Campo de Visión: 341 pies a 1000 yardas
Distancia de la pupila al ocular: 19 mm
Pupila de salida: 4 mm
Funcionamiento con un solo botón
Resistente al agua
Interruptor interno para yardas y metros
5 yardas mínimo, 800 yardas a un blanco reflectante, 200 yardas a una bandera de golf, 300 yardas a ciervo, 500 yardas a un árbol
Incluye estuche y correa

**LIMPIEZA**

Sople con cuidado cualquier mota de polvo o suciedad que haya en las lentes (o use un cepillo suave para lentes). Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, use un trapo suave de algodón, frotando de forma circular. El uso de un tejido áspero o frotar de forma innecesaria puede arañar la superficie de la lente y causar un daño permanente, tarde o temprano. Para efectuar una limpieza más profunda, puede usar un paño y fluido para limpiar lentes fotográficas o alcohol. Aplique siempre el fluido sobre el paño – nunca directamente sobre la lente.

**GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS**

Su producto Bushnell está garantizado contra defectos de material y fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envio
2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3) Una explicación del defecto
4) Prueba de fecha de compra
5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANIA
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro. 

**TABLA DE LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS**

La unidad no se enciende – la pantalla LCD no se ilumina:
- Pulse el botón de encendido.
- Compruebe las pilas y sustitúyalas si fuera necesario.

La unidad pierde energía (la pantalla se queda en blanco cuando trata de encender el láser):
- La pila está floja o es de mala calidad. Sustituya la pila por una pila alcalina de buena calidad. NO se recomienda el uso de pilas alcalinas para usos pesados.

No hay botón de reposición para eliminar la última lectura de distancia antes de medir la distancia hasta otro blanco:
- No es necesario eliminar la última lectura antes de medir otra distancia. Sólo tiene que apuntar al nuevo blanco usando la retícula de la pantalla LCD, pulsar el botón de encendido y mantenerlo pulsado hasta que aparezca la nueva lectura de la distancia.

Si no se puede obtener la distancia al blanco:
- Asegúrese de que la pantalla LCD esté iluminada.
- Asegúrese de pulsar el botón de encendido.
- Asegúrese de que no haya nada, tal como su mano o un dedo, esté bloqueando el objetivo (la lente más cerca del blanco) que emite y recibe los impulsos láser.
- Asegúrese de sujetar la unidad con firmeza mientras pulsa el botón de encendido

LASER TECHNOLOGY BUILT-IN

## DEUTSCH BEDIENUNGSANLEITUNG

Ihr YARDAGE PRO® TROPHY® ist ein Entfernungsmessgerät, dass Ihnen über viele Jahre Freude bereiten wird. In dieser Broschüre finden Sie Einstellungsmöglichkeiten und Merkmale sowie Pflegehinweise für Ihr neues Laserentfernungsmessgerät, um optimale Messleistungen erzielen zu können. Bevor Sie also Ihr YARDAGE PRO TROPHY benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch.

**EINFÜHRUNG**

Ihr YARDAGE PRO TROPHY von Bushnell® ist ein hochmoderner Laserentfernungsmesser mit Digitaltechnologie für Entfernungsmessungen von 5 – 732 m. Das 215 g leichte YARDAGE PRO TROPHY mit den Abmessungen 4,6 x 10,2 x 8,4 cm liefert hervorragende und genaue Messleistungen auf +/- einen Meter. Die Messreichweite richtet sich nach dem zu messenden Gegenstand. Ein Hirsch auf 274 m Entfernung, oder eine Golffahne kann bis zu einer Entfernung von 183 m gemessen werden, ein Baum sogar auf 457 m Entfernung. Durch die Einknopfbedienung und das vertikale Design können Outdoor-Begeisterte ganz leicht exakte Messleistungen erzeugen. Das TROPHY ist mit dem populären SCAN-Modus (Scannen) ausgestattet, mit dem der Benutzer eine Landschaft scannen kann. Während er eine kontinuierlich aktualisierte LCD-Anzeige mit den Entfernungen der Zielobjekte betrachtet.

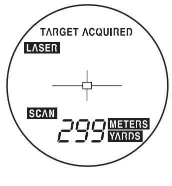
Das YARDAGE PRO TROPHY sendet unsichtbare, augensichere Infrarot-Laserimpulse. Mit der hochmodernen Digitaltechnologie werden Entfernungen sofort berechnet, indem die Zeit gemessen wird, die jeder Impuls vom Entfernungsmesser zum Ziel und zurück braucht.

Die Messgenauigkeit der Entfernungsmessung des YARDAGE PRO TROPHY beträgt unter den meisten Umständen plus/minus ein Meter. Die maximale Reichweite des Instruments hängt vom Reflexionsvermögen des Ziels ab. Die maximale Entfernung für die meisten Ziele beträgt 457 Meter, während bei stark reflektierenden Zielen das Maximum 732 Meter beträgt. Hinweis: Je nach den Reflexionseigenschaften des zu bestimmenden Ziels und den Umweltbedingungen zum Zeitpunkt der Entfernungsmessung, erhalten Sie höhere oder niedrigere Maximalentfernungen.

Dabei hat die Farbe, die Oberflächenbeschaffenheit, die Größe und Form des Objektes Einfluss auf dessen Reflexionsvermögen somit auf die Entfernungsmessung. Je heller ein Objekt ist, umso größer ist die Entfernung auf die es gemessen werden kann. Zum Beispiel hat die Farbe Rot ein starkes Reflexionsvermögen und erlaubt so eine Entfernungsmessung über höhere Distanzen als Schwarz, die am geringsten reflektierende Farbe. Eine glänzende Oberfläche wirkt sich natürlich auch positiver auf Messungen über hohe Entfernungen aus als eine matte. Es ist schwieriger, ein kleines Zielobjekt zu messen als ein größeres. Auch der Winkel zum Zielobjekt wirkt sich auf die Messung aus. Das Messen eines Zielobjektes im 90° Winkel (bei dem der abgegebenen Laserimpulse rechtwinklig auf die Zielfläche auftrifft) erlaubt Messung aus größeren Entfernungen, während ein steiler Winkel nur begrenzte Reichweiten erlaubt. Außerdem beeinträchtigen die Lichtverhältnisse (z.B. hohe Sonneneinstrahlung) die Fähigkeiten des Geräts zur Entfernungsmessung. Je weniger Licht vorhanden ist (z.B. wolkiger Himmel), desto höher ist die maximale Messreichweite des Geräts. Dementsprechend beinträchtigen sehr sonnige Tage die maximale Reichweite des Gerätes negativ.

**ZUSAMMENFASSUNG DER BEDIENUNG**

Während Sie durch das Okular schauen, drücken Sie einmal auf den Einschaltknopf um das LCD-Display im Gerät zu Aktivieren. Richten Sie das YARDAGE PRO TROPHY auf ein Ziel in mindestens 5 Metern Entfernung, drücken Sie den Einschaltknopf nun solange, bis die Entfernung angezeigt wird. Lassen Sie den Einschaltknopf los. Hinweis: Nach der Messung bleibt das LCD-Display des YARDAGE PRO TROPHY etwa noch 30 Sekunden mit den Daten der letzten Messung aktiviert. Sie können den Einschaltknopf für die Entfernungsmessung eines neuen Zielobjektes jederzeit erneut drücken. Wie bei allen Lasergeräten wird empfohlen, die Emissionen nicht über einen langen Zeitraum durch ein Gerät mit Vergrößerung zu betrachten.

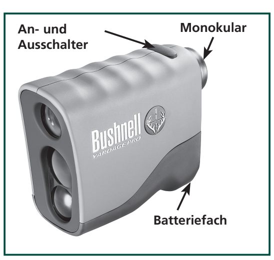



**MERKMALE**

Das LCD-Display Ihres YARDAGE PRO TROPHY ist mit Leuchtziffern ausgestattet, die Ihnen die eingestellte Maßeinheit (Yard/Meter) anzeigen, die Ihnen indizieren ob der Laser aktiv ist oder die Batterieleistung schwach ist und die Ihnen anzeigen, wenn ein Zielobjekt erfasst wurde. Nachstehend werden diese Merkmale einzeln dargestellt:

**<u>EINSTELLUNGSMÖGLICHKEITEN DER MASSEINHEIT</u>** Das YARDAGE PRO TROPHY kann für die Entfernungsmessung in Yard oder Meter eingesetzt werden. Die Kennzahlen der Maßeinheit befinden sich im unteren rechten Teil der LCD. Um die Maßeinheit zu wechseln, öffnen Sie bitte die Batterieabdeckung. Im Inneren des Batteriefaches befindet sich ein Schiebeschalter. Für die Messung in Yard den Schalter auf die Position "Y" schieben. Für die Messung in Meter den Schalter auf die Position "M" schieben.

**<u>ZIELERFASSUNGSMODI</u>** Das YARDAGE PRO TROPHY verfügt über unterschiedliche Zielerfassungsmodi, mit denen Sie die Leistungsparameter des Gerätes so verändern können, daß sie der jeweiligen Messsituation und den Wetterbedingungen Rechnung tragen. Nachstehend werden die verschiedenen verfügbaren Zielerfassungsmodi aufgelistet:







**Standard** (LCD-Anzeige– kein Symbol). Mit dieser Einstellung kann die Entfernung der meisten Zielobjekte bis 732 Metern gemessen werden. Sie wird bei normal reflektierenden Zielen benutzt, was auf die meisten Entfernungsmessungen zutrifft. Die Mindestentfernung im Standardmodus beträgt 5 Meter.

**SCAN** (LCD Indikator - "SCAN" / scannen) Wenn der Einschaltknopf länger als 5 Sekunden gedrückt wird, wechselt das Gerät in den SCAN-Modus (Scannen). Mit diesem Modus kann die Entfernung kontinuierlich aktualisiert werden, solange der Einschaltknopf gedrückt bleibt. So bald dieser Modus aktiviert ist, erscheint das Wort "SCAN" links in der LCD-Anzeige.

**<u>LEUCHTZIFFERN</u>**

Schwache Batterieleistung ( ▭ ) Wenn das Symbol für schwache Batterie im oberen rechten Teil der LCD angezeigt wird, ist die Batterie fast leer, und die 9 Volt Alkali-Batterie sollte ersetzt werden.

Ziel erfasst: Zeigt dem Benutzer an, dass eine Entfernungsmessung durchgeführt wurde. Die Meldung "TARGET ACQUIRED" (Ziel erfasst) erscheint im oberen Teil der LCD. Die gemessene Entfernung erscheint unten in der LCD in digitaler Form.

**<u>UMSTÜLPBARE AUGENMUSCHEL</u>** Das YARDAGE PRO TOUR Monokular hat eine umstülpbare Augenmuschel, die besseren Komfort bietet und Lichteinfall verringert. Wenn Sie Brillen oder Sonnenbrillen tragen, die Augenmuschel umstülpen. Dadurch kommt Ihr Auge näher an das Okular, wodurch das Sichtfeld vergrößert wird.

**TECHNISCHE DATEN**

**<u>OPTIKEN</u>** Das YARDAGE PRO TROPHY verfügt über eine leistungsstarke 5fach Vergrößerung. Die Optiken sind mehrfach vergütet und garantieren so eine sehr gute Auflösung und einen hohen Kontrast für klare und lebendige Bilder. Im Gerät ist eine Flüssigkristall-Anzeige (LCD) integriert, die bei der Aktivierung ein Fadenkreuz und je nach Wahl Yard oder Meter anzeigt. Im Falle von schwacher Batterieleistung leuchtet das entsprechende Symbol auf. Während des Herstellungsprozesses kommt es oftmals zur Bildung von kleinen schwarzen Punkten, die später im Display zu sehen sind. Sie sind ein natürliches Produkt der Produktion und können nicht vollständig vermieden werden. Sie haben aber keinen Einfluss auf die Leistung des Geräts bei der Entfernungsmessung.

Abmessungen: Taschenformat, 4,6 x 10,2 x 8,4 cm
Gewicht: 215 g
Meßgenauigkeit: +/- 1 Meter
Vergrößerung: 5x
Vergütung der Optiken: Mehrfach
Anzeige: LCD (gerade und ungerade Zahlen)
Batterie: 9 Volt Alkali-Batterie (nicht im Lieferumfang)
Sehfeld: 112 m @ 1000 m
Augenabstand: 19 mm
Austrittspupille: 4 mm
Einknopfbedienung
Wasserresistent
Interner Yard-/Meter Schalter
5 Meter Minimum, 732 m bis zu einem reflektierenden Ziel, 183 m bis zu einer Golffahne, 274 m bis einem Hirsch, 457 m bis zu einem Baum.
Einschließlich Tragetasche und Trageriemen

**REINIGUNG**

Staub oder Schmutz sorgfältig von den Linsen blasen (oder einen weichen Pinsel speziell für Optiken verwenden). Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Baumwolltuch (Brillenputztuch) und kreisförmiger Bewegung wegreiben. Beim Einsatz eines rauhen Tuches und unnötigem Reiben kann die Linsenoberfläche verkratzt und eventuell bleibender Schaden verursacht werden. Für eine gründliche Reinigung kann ein Tuch für Photolinsen und eine geeignete Reinigungsflüssigkeit oder Isopropylalkohol verwendet werden. Die Flüssigkeit immer auf das Reinigungstuch aufbringen – niemals direkt auf die Linse.

**ZWEIJÄHRIGE BESCHRÄNKTE GARANTIE**

Sie erhalten für Ihr Bushnell-Produkt eine Garantie für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht vo einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:

1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3) Eine Erläuterung des Mangels
4) Nachweis des Kaufdatums
5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

<u>Adresse für Rücksendungen in die USA</u>:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

<u>Adresse für Rücksendungen nach KANADA:</u>
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:
BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
Deutschland
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche. Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.



**TABELLE FÜR STÖRUNGSBESEITIGUNG**

Das Gerät lässt sich nicht einschalten – das LCD leuchtet nicht auf:
- Den An/Aus-Knopf drücken.
- Die Batterie prüfen und bei Bedarf austauschen.

Das Gerät schaltet sich ungewollt aus (die Anzeige erlischt, wenn der Laser betrieben werden soll):
- Die Batterie ist entweder schwach oder von schlechter Qualität. Die Batterie mit einer Alkali-Batterie guter Qualität ersetzen. Hochleistungs-Alkali-Batterien werden NICHT empfohlen.

Es ist kein Reset-Knopf zum Löschen der letzten Entfernungsmessung vorhanden, bevor ein anderes Ziel gemessen wird:
- Vor der Entfernungsmessung eines anderen Zieles muß die letzte Entfernungsmessung nicht gelöscht werden. Einfach das neue Ziel mit dem Fadenkreuz der LCD anpeilen, den Anschaltknopf drücken und festhalten, bis eine neue Entfernungsmessung angezeigt wird.

Es kann keine Entfernungsmessung durchgeführt werden:
- Stellen Sie sicher, dass die LCD-Anzeige beleuchtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Anschaltknopf gedrückt ist.
- Stellen Sie sicher, dass nichts, weder Ihre Hand noch ein Finger, die Objektivlinsen bedecken (die dem Ziel näher stehende Linse), die die Laserimpulse senden und empfangen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Drücken des Anschaltknopfes ruhig gehalten wird.

LASER TECHNOLOGY BUILT-IN

## ITALIANO MANUALE DI ISTRUZION

Il telemetro YARDAGE PRO® TROPHY® è uno strumento di precisione, concepito e realizzato per offrirle molti anni di piacevoli esperienze. Quest'opuscolo l'aiuterà ad ottenere il massimo delle prestazioni, spiegandole le caratteristiche funzionali del telemetro, come regolarlo e come prendersi cura di questo telemetro laser di precisione. Per garantire al telemetro YARDAGE PRO TROPHY prestazioni ottimali e una lunga durata di servizio, prima dell'uso la preghiamo di leggere queste istruzioni.

**INTRODUZIONE**

Il telemetro Bushnell® YARDAGE PRO TROPHY è uno strumento laser di altissima precisione basato sulla tecnologia digitale, che permette di rilevare distanze comprese tra 4,5 e 732 metri. Nonostante le dimensioni compatte (4,5 x 10 x 8,4 cm) e il peso leggero (solo 215 grammi), YARDAGE PRO TROPHY offre una capacità di rilevazione eccezionalmente accurata a una distanza di +/- un metro. Mirate ad un cervo distanti fino a 274 metri, o ad un'asta della bandiera di un campo da golf distanti fino a 183 metri, oppure ad un albero lontano 457 metri, come punto di riferimento. Grazie al funzionamento ad un solo pulsante e al design verticale, gli appassionati di attività all'aperto possono misurare con sicurezza le distanze. Il telemetro TROPHY è dotato della famosa modalità SCAN, che premette all'utente di "scrutare" l'ambiente circostante, osservando al tempo stesso su un display LCD, continuamente aggiornato, le distanze fra l'utente stesso e i bersagli scrutati con il mirino.

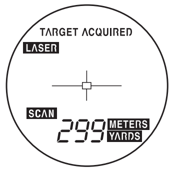
Il telemetro YARDAGE PRO TROPHY emette impulsi laser ad infrarossi, invisibili, sicuri per gli occhi. La sofisticata tecnologia digitale calcola istantaneamente le distanze misurando il tempo impiegato da ogni impulso per percorrere, andata e ritorno, la distanza fra il telemetro e il bersaglio.

Nella maggior parte delle situazioni, la precisione di puntamento di YARDAGE PRO TROPHY è all'incirca di un metro. La capacità massima dello strumento dipende dal potere riflettente del bersaglio. La distanza massima per la maggior parte degli oggetti è di 457 metri, mentre è di 732 metri per oggetti molto riflettenti. Nota: Sarà possibile ottenere sia la distanza massima che quella minima, a seconda della proprietà riflettenti del bersaglio particolare e delle condizioni ambientali presenti nel momento in cui viene misurata la distanza di un oggetto.

Il colore, la finitura superficiale, la dimensione e la forma del bersaglio influiscono sul potere riflettente e sulla distanza. Quanto più brillante è il colore, tanto maggiore sarà la distanza di puntamento possibile. Per esempio, il rosso è altamente riflettente e consente distanze di puntamento più lunghe del nero, che è il colore meno riflettente. Una finitura lucida consente un puntamento maggiore di una finitura opaca. Un bersaglio piccolo è più difficile da puntare di un bersaglio più grande. Anche l'angolazione rispetto al bersaglio influisce sul potere riflettente e sulla distanza. Mirare ad un bersaglio ad un'angolazione di 90 gradi (dove la superficie del bersaglio è perpendicolare al percorso di volo degli impulsi di energia emessi), offre una buon campo di puntamento, mentre un'angolazione molto stretta permette un campo di puntamento limitato. Inoltre, le condizioni di luce (per esempio, la quantità di luce solare) influiscono sulle capacità di puntamento dell'unità. Quanto minore sarà l'entità della luce disponibile (per esempio, con un cielo molto nuvoloso), tanto maggiore sarà la capacità di puntamento massima dell'unità. Analogamente, giornate molto soleggiate riducono la capacità di puntamento massima dell'unità.

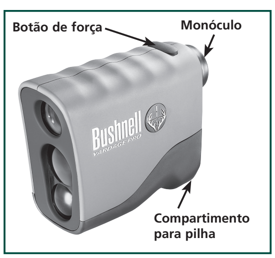
**ISTRUZIONI SOMMARIE PER L'USO**

Guardando attraverso il monoculare, premere una volta il pulsante dell'alimentazione per attivare il sistema di visualizzazione in visione (LCD). Puntate lo YARDAGE PRO TROPHY ad un bersaglio distante almeno 4,5 metri quindi tenere premuto il pulsante dell'alimentazione fino a quando appare la misura della distanza. Rilasciare il pulsante dell'alimentazione. Nota: Una volta attivato, l'LCD di YARDAGE PRO TROPHY rimane attivo e visualizza per 30 secondi l'ultima distanza misurata. Per calcolare la distanza di un altro bersaglio, premere di nuovo il pulsante dell'alimentazione. Alla pari di un altro dispositivo laser qualsiasi, si raccomanda di non guadare direttamente le emissioni per lunghi periodi di tempo usando lenti d'ingrandimento.




**CARATTERISTICHE**

L'LCD di YARDAGE PRO TROPHY incorpora indicatori luminosi che segnalano all'utente l'unità di misura, quando il laser è attivo, quando la carica della batteria è bassa, e quando viene centrato un bersaglio. Segue un elenco sommario delle caratteristiche del telemetro:







<u>OPZIONI PER L'UNITÀ DI MISURA</u> Lo YARDAGE PRO TROPHY può essere usato per misurare le distanze in yarde o in metri. Gli indicatori dell'unità di misura si trovano in basso a destra dell'LCD. Per selezionare le yarde o i metri, rimuovere il coperchio scorrevole delle batterie. Trovare all'interno il selettore delle yarde e dei metri. Per misurare in yarde, spostare il selettore sulla posizione "Y". Per misurare in metri, spostare il selettore sulla posizione "M".

<u>MODALITÀ DI PUNTAMENTO</u> Lo YARDAGE PRO TROPHY incorpora modalità di puntamento che consentono di regolare i parametri di funzionamento dell'unità in base alle condizioni ambientali e ad una situazione specifica. Questi sono le modalità di puntamento disponibili:

**Standard** (Indicatore LCD - nessuno) Questa impostazione consente di calcolare la distanza di oggetti lontani fino a 732 metri. Usata per bersagli moderatamente riflettenti, tipica per la maggior parte delle situazioni d'uso. Nella modalità standard, la distanza minima è di 4,5 metri.

**SCAN** (Indicatore LCD - "SCAN") Quando il pulsante dell'alimentazione viene tenuto premuto per più di 5 secondi, l'unità passa in modalità SCAN. In questa modalità, la distanza viene continuamente aggiornata fintantoché il pulsante dell'alimentazione non viene premuto. Quando questa modalità è attivata, la parola "SCAN" apparirà sul lato sinistro dell'LCD.

<u>INDICATORI ILLUMINATI</u>

Bassa carica della batteria ( ▭ ) Quando nella sezione in alto a destra dell'LCD appare il simbolo di bassa carica della batteria, significa che la carica della batteria è molto bassa ed è necessario cambiare la batteria alcalina da 9 volt.

Bersaglio centrato: Informa l'utente che la misura della distanza è stata acquisita. Nella parte in alto dell'LCD appare il messaggio "TARGET ACQUIRED". La distanza misurata apparirà in forma numerica in basso sull'LCD.

**DATI TECNICI**

<u>DESIGN OTTICO</u> Lo YARDAGE PRO TROPHY è dotato di un potente monoculare d'ingrandimento di 5x per la visione dei bersagli. Le ottiche hanno un trattamento multistrato, che, offrendo un contrasto e una risoluzione migliore, produce un'immagine chiara e nitida. Un display a cristalli liquidi (LCD) è installato nel sistema ottico, e, una volta attivato, visualizza un reticolo per la mira, i metri (o le yarde) e gli indicatori di bassa carica della batteria. In quanto parte del processo di produzione, nel sistema ottico appaiono piccoli punti neri. Questi sono una caratteristica naturale dell'LCD e non possono essere completamente rimossi durante il processo produttivo. Detti punti neri non alterano la funzione di calcolo delle distanze dell'unità.

Dimensioni: tascabile, 4,5 x 10 x 8,4 cm
Peso: 215 grammi
Precisione: +/- 1 metro
Ingrandimento: 5x
Trattamento ottico: multistrato
Display: LCD (numeri pari e dispari)
Alimentazione: batteria alcalina da 9 volt (non inclusa)
Campo visivo: 103 metri a 914 metri
Estrazione pupillare totale: 19mm
Pupilla di uscita: 4 mm
Funzionamento ad un solo pulsante
Resistente all'acqua
Selettore interno yarde/metri
Minimo 4,5 metri, 732 metri per un bersaglio riflettente, 183 metri per un'asta con la bandiera di un campo da golf, 274 metri per uncervo, 457 metri per un albero
Custodia e cinghia incluse

**PULIZIA**

Soffiare via delicatamente polvere e detriti dalle lenti (oppure usare una spazzola morbida per lenti). Per rimuovere sporco o ditate, pulire con un panno morbido di cotone, strofinando con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido o lo strofinamento inutile delle lenti può graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. Per una pulizia migliore, è possibile usare fazzolettini e liquido detergente specifici per lenti fotografiche oppure alcol isopropilico. Applicare il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulla lente.

**GARANZIA LIMITATA PER DUE ANNI**

Si garantisce che questo prodotto Bushnell sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 $US per coprire i costi di spedizione.
2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3) Una spiegazione del difetto.
4) Scontrino riportante la data di acquisto.
5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

<u>Recapito negli Stati Uniti:</u>
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

<u>Recapito in Canada:</u>
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 - Cologne
Germania
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.


**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Se l'unità non si accende – L'LCD non si illumina:
- Premere il pulsante dell'alimentazione.
- Controllare la batteria; se necessario, sostituirla.

Se l'unità di spegne (il display si svuota quando si accende il laser):
- La batteria è debole o di cattiva qualità. Sostituire la batteria con una batteria alcalina di buona qualità. Le batterie alcaline per impegni gravosi NON sono raccomandate.

Non è disponibile il pulsante di ripristino per cancellare l'ultima misurazione della distanza, prima di calcolare la distanza di un nuovo bersaglio:
- Non è necessario eliminare l'ultima misurazione di una distanza prima di procedere ad una nuova misurazione. Puntare al nuovo bersaglio usando il reticolo dell'LCD, premere il pulsante dell'alimentazione e tenerlo premuto fino a quando non appare visualizzato il valore della nuova misurazione.

Se non è possibile ottenere la distanza di un bersaglio:
- Verificare che l'LCD sia illuminato.
- Verificare che il pulsante dell'alimentazione sia premuto
- Verificare che le lenti dell'obiettivo (quelle più vicine al bersaglio) che emettono e ricevono gli impulsi laser non siano ostruite, per esempio, dalla mano o dalle dita dell'utente.
- Verificare che l'unità sia tenuta ferma mentre si preme il pulsante dell'alimentazione.

LASER TECHNOLOGY
BUILT-IN

## **PORTUGUÊS** MANUAL DE INSTRUÇÕES

O YARDAGE PRO® TROPHY® é um instrumento de precisão projetado para oferecer muitos anos de satisfação. Este livreto ajudará você a obter um ótimo desempenho, explicando seus ajustes, recursos e também como cuidar desse preciso instrumento de telêmetro a laser. Para garantir o melhor desempenho e longevidade, leia essas instruções antes de usar seu YARDAGE PRO TROPHY.

**INTRODUÇÃO**

O YARDAGE PRO TROPHY da Bushnell® é um avançado telêmetro a laser e com Tecnologia Digital, permitindo leituras na faixa de 5-800 jardas (4,5 a 732 metros). De pequenas dimensões (4,6 x 10 x 8,4 cm) e pesando apenas 215 gramas, o YARDAGE PRO TROPHY oferece extraordinário desempenho e precisão de alcance: +/- 1 jarda (0,91 m). Observe um cervo a 274 metros, ou uma bandeira no campo de golfe a 183 metros, ou mesmo uma árvore a 450 metros de distância do ponto de referência. A operação com botão único e seu design vertical permitem que os entusiastas de atividades meçam distâncias com facilidade e confiança. O TROPHY inclui um modo de SCAN, permitindo aos usuários "escanear" o terreno enquanto olham para a tela de LCD indicando distâncias atualizadas aos alvos que são observados com o localizador de imagens.

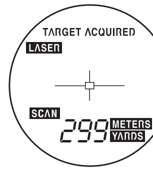
O YARDAGE PRO TROPHY emite pulsos de energia infravermelho, invisíveis e seguros para os olhos. A sofisticada tecnologia digital calcula instantaneamente as distâncias, medindo o tempo que leva para cada pulso se deslocar do telêmetro ao alvo e de volta.

Na maioria dos casos, a precisão da leitura do YARDAGE PRO TROPHY é de mais ou menos uma jarda/ um metro. O alcance máximo do instrumento depende da refletividade do alvo. A distância máxima para a maioria dos objetos é de 500 jardas / 457 metros ao passo que, para objetos altamente refletivos chega a 800 jardas / 732 metros. Nota: Você poderá obter distâncias maiores ou menores, dependendo das propriedades refletivas do alvo em questão e das condições ambientais no momento em que a distância ao objeto for medida.

A cor, o acabamento da superfície, o tamanho e a forma do alvo – tudo isto afeta a refletividade e a distância. Quanto mais brilhante a cor, maior a distância que poderá ser medida. O vermelho, por exemplo, é altamente refletivo e permite maiores distâncias do que o preto, a cor menos refletiva. Um acabamento brilhoso oferece mais alcance do que um fosco. Alvos menores são mais difíceis de captar do que os maiores. O ângulo ao alvo também afeta. Apontar para um alvo num ângulo de 90 graus (quando a superfície do alvo é perpendicular à trajetória percorrida pelos pulsos de energia emitidos) proporcionará uma maior distância ao passo que um ângulo acentuado limitará esta. Além disso, as condições de iluminação (como a quantidade de luz do sol, por exemplo) afetarão as capacidades da unidade. Quanto menos luz (como em dias encobertos), maior será o alcance máximo da unidade. Por outro lado, em dias muito ensolarados, o alcance máximo da unidade será reduzido.

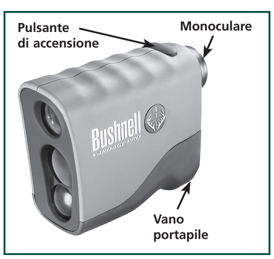
**RESUMO OPERACIONAL**

Olhando pelo monóculo, aperte o botão de força uma vez para ativar o sistema da tela de observação (LCD). Aponte o YARDAGE PRO TROPHY para um alvo localizado a uma distância superior a 4,5 metros, aperte e mantenha o botão de força pressionado até que seja exibida a leitura da distância. Solte o botão de força. Nota: Uma vez acionado, o LCD do YARDAGE PRO TROPHY permanecerá ativo e exibirá a medida da última distância por 30 segundos. Você poderá apertar o botão de força novamente cada vez que deseje fazer a leitura da distância de um novo alvo. Assim como com qualquer outro dispositivo a laser, não se recomenda observar as emissões diretamente por longos períodos com lentes de aumento.




**CARACTERÍSTICAS**

O LCD de seu YARDAGE PRO TROPHY inclui indicadores iluminados que informam a unidade da medida, quando o laser está acionado, se a carga da pilha está baixa e quando alcançou o alvo. Um resumo desses recursos é apresentado abaixo:







**OPÇÕES DA UNIDADE DE MEDIDA** O YARDAGE PRO TROPHY pode medir distâncias em jardas ou metros. Os indicadores da unidade de medida ficam localizados na área inferior direita do LCD. Para selecionar entre jardas e metros, retire a tampa corrediça das pilhas. Localize a chave interna deslizante jardas-metros. Para medidas em jardas, coloque a chave na posição "Y". Para medidas em metros, coloque a chave na posição "M".

**MODOS DE OBTENÇÃO DO ALVO** O YARDAGE PRO TROPHY inclui modos de obtenção de alvo que permitem ajustar os parâmetros de desempenho da unidade, para se adaptar à situação e ambiente específicos. Os diferentes modos de obtenção do alvo estão relacionados abaixo:

Standard (Padrão) (Indicador no LCD – nenhum) Este ajuste que a maioria dos alvos estejam até 800 jardas (732 metros) de distância. Usado para alvos moderadamente refletivos, típicos em grande parte das situações de medidas de distância. A distância mínima no modo padrão é de 5 jardas (4,5 m).

SCAN (Indicador do LCD - "SCAN") Quando o botão Power for mantido pressionado por mais de 5 segundos, a unidade passa para o modo SCAN. Este modo permite que a distância seja continuamente atualizada, desde que o botão Power permaneça pressionado. A palavra "SCAN" aparecerá no lado esquerdo do LCD quando este modo estiver acionado.

**INDICADORES DE ILUMINAÇÃO**

Pilha com carga baixa ( ▭ ) Quando este símbolo aparece na porção superior direita do LCD, é uma indicação de que a carga da pilha alcalina de 9 Volts está baixa e deve ser substituída.

Alvo obtido: Informa ao usuário que foi obtida uma medida de distância. A mensagem "TARGET ACQUIRED" (ALVO OBTIDO) aparecerá na parte superior do LCD. A distância medida aparecerá na parte inferior do LCD, em formato numérico.

**ESPECIFICAÇÕES**

**DESIGN ÓPTICO** O YARDAGE PRO TROPHY inclui um poderoso monóculo com ampliação de 5x para a visualização de alvos. O material óptico é multirevestido, oferecendo melhor resolução e contraste, para uma imagem bem nítida. Um display de cristal líquido (LCD) é montado dentro do sistema óptico e, quando ativado, exibe uma retícula para os indicadores de alvo, distância e baixa carga da pilha. No sistema óptico, aparecem pequenas manchas pretas, inerentes ao processo de fabricação. Essas manchas são uma característica natural do LCD e não podem ser totalmente eliminadas. Elas não afetam o desempenho de medição da distância da unidade.

Dimensões: tamanho de bolso, medindo 1,8 x 4 x 3,3 polegadas (4,6 x 10 x 8,4 cm)
Peso: 7.6 oz. (215 gramas)
Precisão: +/- 1 jarda (0,91 m)
Ampliação: 5x
Revestimentos ópticos: multirevestidos
Display: LCD (números pares e ímpares)
Fonte de alimentação: Pilha alcalina de 9 volts (fornecida pelo usuário)
FOV: 341 pés a 1000 jardas (302 cm a 921 m)
Distância olho-ocular total: 100 jardas (19mm)
Saída pupilar: 4 mm
Operação com botão único
À prova d'água
Chave interna de jardas para metros
mínimo de 5 jardas (4,5 metros), 800 jardas (732 metros) até um alvo refletivo, 200 jardas (183 m) até uma bandeira em campo de golfe, 300 jardas (273 m) até um cervo, 500 jardas (455 m) até uma árvore
Inclui estojo e alça

**LIMPEZA**

Sopre levemente toda a sujeira ou detritos nas lentes (ou use uma escova macia para lentes). Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos permanentes. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

**GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS**

Garantimos que seu produto Bushnell estará isento de defeitos materiais e de fabricação. por dois anos após a data de aquisição. Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos a nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que o produto seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas a não ser que seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de $10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
2) Nome e endereço para a devolução do produto
3) Uma explicação do defeito
4) Comprovante da Data de Aquisição
5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

NOS EUA REMETER PARA:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ REMETER PARA:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone:

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
Alemanha
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país. 

**TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

A unidade não liga – o LCD não acende:
- Pressione o botão de força.
- Verifique a pilha, trocando se necessário.

Se faltar energia (o display fica totalmente em branco ao tentar energizar o laser):
- A pilha está fraca ou é de baixa qualidade. Troque a pilha por uma pilha alcalina de boa qualidade. NÃO se recomenda o uso de pilhas alcalinas para serviços pesados.

Não há botão de reinicialização para remover a última leitura antes de medir um novo alvo:
- A última leitura de distância não necessita ser removida antes de passar-se para um novo alvo. Basta mirar no novo alvo usando a retícula do LCD, apertar o botão de força e mantê-lo pressionado até que a nova distância seja exibida.

Se a leitura da distância do alvo não puder ser obtida:
- Certifique-se de que o LCD esteja aceso.
- Verifique se o botão de força está pressionado.
- Tenha certeza de que nada, como sua mão ou dedo, esteja bloqueando as lentes objetivas (lentes mais próximas do alvo) que emitem e receber os pulsos de laser.
- Certifique-se de manter a unidade estável ao pressionar o botão de força.

LASER TECHNOLOGY INC BUILT-IN